

# Manx Notes 181 (2014)

[“LETS GO TO THE FISHING, JOHN”] \*

1. 1 Hooïn dys yn yeastagh, Juan  
Ta moghey *fine* aalin ayn, Juan  
Cur lesh dty murling as dty winlagh  
Thoin dys yn yeastagh, Juan
2. 5 Lhig dooin gholl dy hayrlyn bollan, Juan  
Ta'n *bite* ny lhie syn edd  
as bee ny yeestyn arcuysagl, Juan  
as eisht cha jean ard gheid.
3. 9 Ny tidagyn ta troggal  
Yn ushtey nish gaare bio, Juan  
eisht lhig dooin gholl dy prowcal  
Vel yeest ayn ushtey noa
4. 13 Ta'n gheay nisht gholl my geayrt  
Yn errysh ta caglaa, Juan  
Been ghraïn gholl sheese er dy ayrt  
Lhig dooin gholl thie ayn traa, Juan

**Source:** MNHL, MS 09495, Sophia Morrison Papers, Box 6. In the hand of Karl Roeder. **Notes:** (1) Annotated by Roeder: “This is a fine piece, although very short & perhaps only fragmentary.” (2) Text in Manx appears on facing right hand page. (3) English verses 1–2 & 4 on left hand page with facing Manx text for verses 1–2 followed by Manx text for verse 3 with English translation entered alongside followed by text for verse 4.

STEPHEN MILLER  
VIENNA, 2014



---

\* Originally published as Stephen Miller, “[Let’s go to the Fishing, John],” *Kiaull Manninagh Jiu* November (2013): [8]. Reproduced here with sources.